



豪萨语听说教程 HAUSAR BAKA

孙晓萌 编著

Amma sai shi Bayajidda ya ce mata, "A'a, bar rabin garinki. Ni ina so ne kawai ki aure ni." Shi ke nan, sai ta yarda aka d'aura masu aure ya zauna tare da Sarauniya a gidanta aka kuma ba shi Rwarƙwara.

外语教学与研究出版社



豪萨语听说教程

HAUSAR BAKA

江苏工业学院图书馆
藏书章
孙晓明 编著

Amma sai shi Bayajidda ya ce mata, "A'a, bar rabin garinki. Ni ina so ne kawai ki aure ni." Shi ke nan, sai ta yarda aka d'aura masu aure ya zauna tare da Sarauniya a gidanta aka kuma ba shi kwarƙwara.

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

豪萨语听说教程 / 孙晓萌编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.7
ISBN 978-7-5600-7680-5

I. 豪… II. 孙… III. 豪萨语—听说教学—教材
IV. H675.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 106270 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 孙纪晓

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 9.625

版 次: 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 10 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7680-5

定 价: 19.50 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 176800001

前 言

豪萨语属于乍得语系，是非洲最重要的三大语言之一。豪萨语被广泛应用于尼日利亚北部、尼日尔南部、乍得湖沿岸、喀麦隆北部、加纳北部以及西非其他国家。目前世界上约有 5 000 万人使用这种语言。它不是任何一个国家的官方语言，但历来是西非地区公认的一种商业交际用语。

《豪萨语听说教程》是为中国学习豪萨语的学生而编写的，适合豪萨语专业本科一、二年级使用，同时也适用于欲自学该语言的学生。

本书是作者根据实际本科教学经验、结合尼日利亚留学期间积累的素材、并借鉴国外多部优秀豪萨语口语教材编辑而成。本书以豪萨地区的风俗文化为背景，用比较鲜活的语言介绍了豪萨人的起源、婚俗、服饰、问候、饮食、交通等内容，充分体现了语言教学中的文化导入思想。

口语部分设计了个人表述、复述、两人对话及集体讨论等练习，旨在为学生提供各种机会用所学语言讲述自己的知识，表达自己的思想和观点，从而把所学的语言转化为自己的语言，真正达到学以致用目的。

听力部分以学生为中心，提供多种听力类型的范例，博采众长，内容丰富。既提供非常随意的、真正接近实际生活的听力教材，又提供一些语音清晰、内容多样、形式多样、形式活泼的新闻报导。大量的听写和笔录技巧蕴于多样的练习方式之中。通过广泛的练习，学生能够逐步培养听力理解能力，掌握笔录的技巧。

鉴于本人水平有限，书中难免存在不妥之处，恳请读者指正。

编者

2006 年 12 月 12 日

ABUBUWAN DA KE CIKI

DARASI NA FARKO

MAKARANTA 7

DARASI NA BIYU

BITAR KARATU 14

DARASI NA UKU

KAMUN KIFI..... 22

DARASI NA HUDU

GAISHE-GAISHE..... 30

DARASI NA BIYAR

HUTUN MAKARANTA 38

DARASI NA SHIDA

TAFIYAR ZARIYA..... 46

DARASI NA BAKWAI

ZUMUNTA A KAFA TAKE..... 54

DARASI NA TAKWAS

YADDA AKA YI ALWALA..... 63

DARASI NA TARA

TSARIN ZAMAN IYALI..... 71

DARASI NA GOMA

YADDA AKE FURA 82

DARASI NA GOMA SHA DAYA

TAFIYAR ALHAJI ZUWA IKKO 90

DARASI NA GOMA SHA BIYU

TARIHIN BAYAJIDDA I..... 102

DARASI NA GOMA SHA UKU

TARIHIN BAYAJIDDA II..... 110

DARASI NA GOMA SHA HUDU

SANA'O'IN HAUSAHA..... 121

DARASI NA GOMA SHA BIYAR

LABARIN DABBOBI..... 129

DARASI NA GOMA SHA SHIDA

KULA DA DOKOKIN HANYA 139

DARASI NA GOMA SHA BAKWAI

ADON HAUSAHA..... 147

DARASI NA GOMA SHA TAKWAS

BIKIN SALLA..... 153

DARASI NA GOMA SHA TARA

AMFANIN ABINCI 160

DARASI NA ASHIRIN

NOMA A KASAR HAUSA..... 167

DARASI NA ASHIRIN DA DAYA

WASU WASANNIN HAUSAWA I 174

DARASI NA ASHIRIN DA BIYU

WASU WASANNIN HAUSAWA II 181

DARASI NA ASHIRIN DA UKU

CIN ABINCI A KASAR HAUSA 190

DARASI NA ASHIRIN DA HUDU

AURE A KASAR HAUSA I..... 196

DARASI NA ASHIRIN DA BIYAR

AURE A KASAR HAUSA II..... 204

DARASI NA ASHIRIN DA SHIDA

AURE A KASAR HAUSA III 211

DARASI NA ASHIRIN DA BAKWAI

HAIHUWA A KASAR HAUSA I..... 218

DARASI NA ASHIRIN DA TAKWAS

HAIHUWA A KASAR HAUSA II..... 224

DARASI NA ASHIRIN DA TARA

SARAUTA A KASAR HAUSA..... 235

DARASI NA TALATIN

MUGUN ALKALI..... 243

DARASI NA TALATIN DA DAYA

TSUNTUWA..... 254

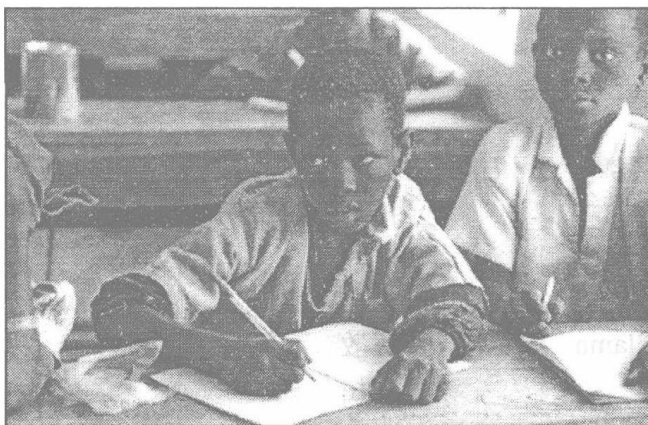
DARASI NA TALATIN DA BIYU

MALAM INKUNTUM 263

KALMOMI 274

DARASI NA FARKO

MAKARANTA



Wannan makarantar su Aliyu ce. Tana da aji ɗaya zuwa shida. Akwai ofishin hedimasta da kuma ofishin malamai. Akwai kuma filin wasa da lambu a gaban azuzuwan. An kewaye makarantar da gajeriyar katanga.

Kullum da safe su Aliyu da sauran yara su kan share azuzuwansu. Waɗansu su share filin makaranta. Waɗansu kuma su share ofishin hedimasta da na malamai.

Idan sun gama shara, sai a kaɗa kararrawa su je wurin taro. Hedimasta ya yi musu gargadi a kan ladabi da biyayya, da kuma kula da aikin makaranta. Sai su karanta taken Nijeriya kuma su ɗauki alƙawarin yi wa kasa aiki tsakani da Allah, sannan a rufe da addu'a, su shiga aji su fara karatu.

Ajin su Aliyu sun fito wasan motsa jiki tare da malaminsu. Malaminsu ya rarraba su kashi-kashi. Wasu suna tsalle-tsalle da igiya. Wasu suna

tsere. 'Yan mata kuma suna wasan jefa kwalla.

Bayan sun yi minti ashirin suna wasan motsa jiki, sai malaminsu ya sallame su, su je su wanke jiki, su koma aji.

Sababbin Kalmomi

aji <i>m</i>	azuzuwa <i>pl</i>	班级
hedimasta <i>m</i>		校长
kaɗa <i>v</i>		敲打
katanga <i>f</i>	katangu <i>pl</i>	外墙
kewaye <i>v</i>		环绕, 围绕
ƙararawa <i>f</i>		钟
lambu <i>m</i>	lambuna <i>pl</i>	水田, 农田
sallame daga sallama		解散
share <i>v</i>		打扫
take <i>m</i>		国歌

AYYUKA

1. Zaɓi amsar da ta fi dacewa kan ko wace tambaya.

1) Aji nawa ne a makarantar su Aliyu?

- Aji ɗaya ne.
- Aji bakwai ne.
- Aji ɗaya zuwa shida ne.
- Ba aji ko ɗaya.

2) An kewaye makarantar su Aliyu:

- da azuzuwa.
- da lambu.

- c. da filin wasa.
 - d. da katanga.
- 3) Me su Aliyu suke fara yi a makaranta da safe?
- a. share makaranta.
 - b. wasa.
 - c. share ofishin malamai.
 - d. zuwa wurin taro.
- 4) A wurin taro, hedimasta yana yi wa yara:
- a. faɗan zuwa makaranta.
 - b. gargadi kan ladabi da biyayya da kula da aiki.
 - c. bayanin aikin aji.
 - d. hira da ban dariya.
- 5) Me su Aliyu suka fito yi da malaminsu?
- a. Hutu suka fito yi.
 - b. Cin abinci suka fito yi.
 - c. Motsa jiki suka fito yi.
 - d. Sun fito wasa ne.
- 6) Me malaminsu ya ce su yi bayan sun gama wasan motsa jiki?
- a. cewa ya yi su tafi gida.
 - b. cewa ya yi su wanke jiki su koma aji.
 - c. cewa ya yi su yi wasan motsa jiki.
 - d. cewa ya yi su je su ci abinci.
2. Amsa tambayoyin nan.
- 1) Mene ne a gaban azuzuwan makaranta?

- 2) Yaushe su Aliyu suke zuwa wurin taro?
- 3) Wane alƙawari suke ɗauka?
- 4) Me suke yi bayan an rufe taro da addu'a?
- 5) Wane irin wasa 'yan mata suke yi?
- 6) Minti nawa suke yi suna wasan motsa jiki?
- 7) Yaya sunan makarantarku? Aji nawa ne a ciki?
- 8) Ana yin taro? Me ake gaya wa yara a taron?
- 9) Waɗanne irin wasanni a kan yi a makaranta?

3. Cika ko wane gurbi da ɗaya daga cikin waɗannan sunaye.

aji	lambu	ofis	karatu	ƙararrawa
gargadi	igiya	jiki	ladabi	tsere

- 1) Da aka kafa _____ sai yara suka shiga _____, suka fara _____
- 2) Malam ya yi wa yara _____ don su dinga yin _____
- 3) A gaban _____ akwai _____ inda yara suke shuka furanni.
- 4) Yara sun yi wasan jan _____ da wasan _____
- 5) Wajibi ne yara su kula da tsabtar _____ da ta sutura.

4. Nahawu.

名词的性

NAMIJI

miji

yaro

rago

bunsuru

MACE

mata

yarinya

tinkiya

akwiya

TURANCI

man/woman

boy/girl

ram/ewe

billy goat/nanny goat

doki	godfiya	male horse/mare
zakara	kaza	rooster/hen
jaki	_____	donkey
tsoho	_____	old person
shege	_____	bastard
bafo	_____	guest, visitor
dalibi	_____	student
malami	_____	teacher

5. Aikin Sauraro.

- 1) Ba ya _____ in _____ yanzu saboda _____ Isa zai yi _____ idan ya _____
- 2) Me kuka _____ game da _____ a _____ ?
Kusan _____ suna da _____ kuma su _____
da _____, su kan yi _____ da _____ don _____ amma
su kan _____ domin su sami _____
- 3) _____ nan ta _____, sai a _____ Ibrahim
da Fati mu ci.
- 4) Mutumin da _____ a kantin babana ya _____
da _____ na _____
- 5) Wa ya _____ na wannan taro? Bai _____ ba
ko kaɗan.
- 6) Dije ba ta _____ ba
don _____, amma duk da haka tana karatu a _____
- 7) Shekaran jiya muka _____ uban Sani ya _____ a
cikin wani _____ kusa da _____
- 8) Baudi ya _____ mana ruwa _____ huɗu, amma
duk da haka, sai ya _____ guda
biyu kuma don huɗu _____

6. Ka zaɓi ko wace fassarar da ta dace da waɗannan jimlolin.

1	2	3	4	5	6	7	8

- 1) 饭做熟了，叫易卜拉辛和法蒂来吃吧。
- 2) 波蒂打来了四桶水，尽管如此，他又多打了两桶，因为四桶水不够用。
- 3) 是谁准备的发言稿？根本没准备好。
- 4) 前天，我们得到消息，萨尼的父亲在卡杜纳附近发生的一场车祸中丧生。
- 5) 在我爸爸店里工作的职员，热衷他所从事的修鞋工作。
- 6) 我不可能现在说，因为如果我的朋友伊萨知道是我说的会生气的。
- 7) 蒂杰因为缺钱而没有继续上学，但是，他坚持在家自学。
- 8) ——你对豪萨地区的平民生活有什么了解呢？
——多数人都有自己的农田，经常会种植花生、高粱等农作物。
他们把高粱当作食物，有时用来换取现金。

7. Fassara waɗannan jimloli daga Sinanci zuwa Hausa.

- 1) 谢虎的学校有六个年级，每个年级由三名老师负责。
- 2) 我们教室的前面有个大操场，操场旁是美丽的花园，由围墙隔着。
- 3) 学生们负责每周打扫校长和老师的办公室，他们干得十分起劲。
- 4) 上课铃响起后，校长带领学生们唱国歌，孩子们发誓要为建设贡献自己的力量。
- 5) 下课后，同学们被分为三组进行体育锻炼，有的跳绳，有的赛跑，还有的在捉迷藏。

8. Shibta.

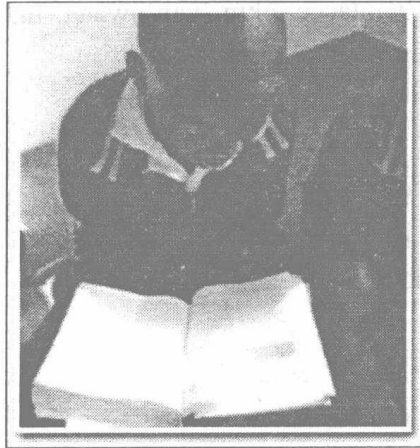
“Ni ɗan Nijeriya ne. Nijeriya kasata ce. Kasata babba ce. Tana yankin Afrika ta Yamma. Kasata kyakkyawa ce, ga yanayi mai daɗi, sararin samaniyarta garau, shuɗi. Ga rana a koyaushe. Kasata na da baiwar arziki. Alherinta na da yawa, ga wadatar abinci. Ga koguna da ma'adinai kamar su fetur, zinare, kuza da duwatsu masu daraja. Ina son kasata, ina son zama cikinta iya rayuwata, 'yantacce cikin 'yan'uwana. Ina son 'yan Nijeriya da Nijeriya. Zan sadaukar da kaina gare ta.”

9. Karin Magana.

- 1) Kome nisan dare, gari zai waye.
- 2) Kome nisan jifa, kasa zai faɗi.
- 3) Laifin daɗi karewa.

DARASI NA BIYU

BITAR KARATU



Bayan su Aliyu sun tashi daga makaranta, sai su je gida su ci abinci, su yi salla, su huta. In da 'yan aikace-aikace a gida sai su yi. In sun gama, sai su tafi makarantar allo.

Bayan an yi sallar magariba an ci abinci, sai babansu ya sa su dauko littattafansu don su yi bitar karatun da suka koyo a makaranta. Ya kuma tambaye su su maimaita abubuwan da suka koya a wannan ranar game da Lissafi, da Hausa, da Turanci, da Tarihi, da Kiwon Lafiya da sauran ayyukan makaranta.

Idan sun gama yin bitar, sai iyayensu su ce, “To madalla. A mai da hankali, a kara kofari, a daina wasa da karatu.”

Daga nan kuma sai su Aliyu da abokansu su shiga tatsuniya da 'yan wasanni har lokacin barci.